



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΥΠΑΤΗ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ  
ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΚΟΙΝΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ  
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Βρυξέλλες, 20.9.2011  
COM(2011) 590 τελικό

2011/0251 (NLE)

Κοινή πρόταση

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 442/2011 του Συμβουλίου σχετικά με  
περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Συρία**

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

- (1) Στις 9 Μαΐου 2011, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 442/2011 σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Συρία.
- (2) Στις 2 Σεπτεμβρίου 2011, το Συμβούλιο τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 442/2011 με σκοπό την επέκταση των μέτρων κατά της Συρίας, περιλαμβανομένης της επέκτασης των κριτηρίων εγγραφής στον κατάλογο, και απαγόρευσης της αγοράς, εισαγωγής ή μεταφοράς αργού πετρελαίου από τη Συρία.
- (3) Πέραν αυτού, το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία σχετικά με τη θέσπιση περαιτέρω μέτρων, και συγκεκριμένα απαγόρευση των επενδύσεων στον τομέα του αργού πετρελαίου και προσθήκη ονομάτων στους καταλόγους.
- (4) Το Συμβούλιο αποφάσισε επίσης να απαγορεύσει την παράδοση συριακών τραπεζογραμματίων στην Κεντρική Τράπεζα της Συρίας και να προσαρμόσει τις διατάξεις που προστατεύουν οικονομικούς φορείς από αξιώσεις που προκύπτουν από την εφαρμογή κυρώσεων. Επιπλέον, το Συμβούλιο αποφάσισε να δεσμεύσει ορισμένα συριακά περιουσιακά στοιχεία και να εξασφαλίσει, ταυτόχρονα, ότι αυτό δεν θα εμποδίσει τη διεξαγωγή νόμιμων συναλλαγών με τη Συρία.
- (5) Τα μέτρα αυτά εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, επομένως, για να διασφαλιστεί κυρίως η ομοιόμορφη εφαρμογή τους από τους οικονομικούς φορείς όλων των κρατών μελών, απαιτείται κανονιστική πράξη στο επίπεδο της Ένωσης για την εκτέλεσή τους.

Κοινή πρόταση

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 442/2011 του Συμβουλίου σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Συρία**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 215,

Έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 2011/273/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Συρίας<sup>1</sup>,

Έχοντας υπόψη την κοινή πρόταση της Υπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 9 Μαΐου 2011, το Συμβούλιο εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 442/2011<sup>2</sup> σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Συρία.
- (2) Με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 878/2011 της 2ας Σεπτεμβρίου 2011<sup>3</sup>, το Συμβούλιο τροποποίησε τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 442/2011 με σκοπό την επέκταση των μέτρων κατά της Συρίας, περιλαμβανομένης της επέκτασης των κριτηρίων εγγραφής στον κατάλογο, και απαγόρευσης της αγοράς, εισαγωγής ή μεταφοράς αργού πετρελαίου από τη Συρία.
- (3) Με την απόφαση αριθ. 2011/.../ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της [ ] Σεπτεμβρίου 2011, το Συμβούλιο αποφάσισε την θέσπιση περαιτέρω μέτρων, και συγκεκριμένα απαγόρευση των επενδύσεων στον τομέα του αργού πετρελαίου, την προσθήκη ονομάτων στον κατάλογο, την απαγόρευση της παράδοσης συριακών τραπεζογραμματίων και κερμάτων στην Κεντρική Τράπεζα της Συρίας και τη δέσμευση ορισμένων συριακών περιουσιακών στοιχείων εκτός Συρίας, καθώς και ορισμένες προσαρμογές στις διατάξεις που προστατεύουν οικονομικούς φορείς από αξιώσεις που προκύπτουν από την εφαρμογή κυρώσεων.
- (4) Τα μέτρα αυτά εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, επομένως, για να διασφαλιστεί κυρίως η ομοιομορφία

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 121 της 10.5.2011, σ. 11.

<sup>2</sup> ΕΕ L 121 της 10.5.2011, σ. 1.

<sup>3</sup> ΕΕ L 228 της 03.09.2011, σ. 1.

εφαρμογή τους από τους οικονομικούς φορείς όλων των κρατών μελών, απαιτείται κανονιστική πράξη στο επίπεδο της Ένωσης για την εκτέλεσή τους.

- (5) Ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί αμέσως σε ισχύ, ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται σε αυτόν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### *Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 442/2011 τροποποιείται ως εξής:

- (1) Στο άρθρο 1, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο :

«(1) Ως "συριακό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμός " νοείται:

(i) το κράτος της Συρίας ή οιαδήποτε δημόσια αρχή αυτού,

(ii) κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που βρίσκεται ή κατοικεί μόνιμα στη Συρία,

(iii) κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμός που έχει την καταστατική του έδρα στη Συρία,

(iv) κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμός, εντός ή εκτός Συρίας, που ανήκει ή ελέγχεται άμεσα από ένα ή περισσότερα από τα προαναφερόμενα πρόσωπα ή φορείς,»

- (2) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 2α:

### *«Άρθρο 2α*

Απαγορεύεται η πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, νέων τραπεζογραμματίων ή κερμάτων στο συριακό νόμισμα, που έχουν τυπωθεί ή κοπεί στην ΕΕ, προς την Κεντρική Τράπεζα της Συρίας.»

- (3) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 3γ:

### *«Άρθρο 3γ*

1. Απαγορεύονται τα ακόλουθα:

(a) η χορήγηση χρηματικού δανείου ή πίστωσης σε οιοδήποτε συριακό φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό της παραγράφου 2·

(b) η απόκτηση ή επέκταση συμμετοχής σε οιοδήποτε συριακό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό της παραγράφου 2·

(c) η δημιουργία κοινοπραξιών με οιοδήποτε συριακό φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό της παραγράφου 2·

- (d) η εν γνώσει και εκ προθέσεως συμμετοχή σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα την καταστράτηγηση των απαγορεύσεων που αναφέρονται στα στοιχεία (α),(β) και (γ).
2. Οι απαγορεύσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 ισχύουν για οιοδήποτε συριακό φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό που επιδίδεται στην έρευνα, παραγωγή ή διύλιση αργού πετρελαίου.
3. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 και μόνο, ισχύουν οι εξής ορισμοί:
- (a) στην «έρευνα κοιτασμάτων αργού πετρελαίου» περιλαμβάνεται η έρευνα, η αναζήτηση και η διαχείριση κοιτασμάτων αργού πετρελαίου, καθώς και η παροχή γεωλογικών υπηρεσιών για τα κοιτάσματα αυτά·
- (b) ως «διύλιση αργού πετρελαίου» νοείται η κατεργασία, παρασκευή ή προετοιμασία πετρελαίου για την τελική πώληση καυσίμων.»
4. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1:
- (c) ισχύουν με την επιφύλαξη της εκτέλεσης υποχρεώσεων που απορρέουν από συμβάσεις ή συμφωνίες συναφθείσες πριν από τ.. [.../.../... ],
- (d) δεν εμποδίζουν την παράταση μιας συμμετοχής, εφόσον αυτή αποτελεί υποχρέωση στο πλαίσιο συμφωνίας συναφθείσας πριν από τ.. [.../.../... ].»
- (4) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 4α:

*«Άρθρο 4α*

Δεσμεύονται όλα τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι που ανήκουν, κατέχονται ή ελέγχονται από πρόσωπα, οντότητες και οργανισμούς που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Πα και βρίσκονταν εκτός Συρίας στις/την [.../ ... / 2011].»

- (5) Το άρθρο 10α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 10α*

Δεν αναγνωρίζονται αξιώσεις, λ.χ. αξίωση αποζημίωσης κάθε είδους ή άλλη σχετική αξίωση, όπως αξίωση συμψηφισμού, καταβολής προστίμου ή αξιώσεις βάσει εγγυήσεως, αξιώσεις παράτασης ή πληρωμής ομολόγου, οικονομικής εγγύησης, περιλαμβανομένων αξιώσεων βάσει πιστωτικής επιστολής και παρόμοιων μέσων, τις οποίες προβάλλει η κυβέρνηση της Συρίας, δημόσιοι φορείς, εταιρείες ή οργανισμοί της ή οποιοδήποτε πρόσωπο ή οντότητα που ενεργεί μέσω ή εξ ονόματός της κυβέρνησης αυτής, σε σχέση με σύμβαση ή άλλη συναλλαγή η εκπλήρωση της οποίας επηρεάστηκε, άμεσα ή έμμεσα, εν όλω ή εν μέρει, από τα μέτρα που επιβάλλονται δυνάμει του παρόντος κανονισμού.»

*Άρθρο 2*

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 442/2011 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

### *Άρθρο 3*

Το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού παρεμβάλλεται ως παράρτημα Πα του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 442/2011.

### *Άρθρο 3*

Το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 442/2011 αντικαθίσταται από το παράρτημα III του παρόντος κανονισμού.

### *Άρθρο 4*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
[...]*

## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι**

Στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 442/2011, προστίθενται οι εξής εγγραφές:

*«[πρόσθετα ονόματα που θα προτείνει το Συμβούλιο]»*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

**«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙα**

**Κατάλογος των φυσικών και νομικών προσώπων, φορέων ή οντοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 4**

*[πρόσθετα ονόματα που θα προτείνει το Συμβούλιο]»*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

### «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

#### Κατάλογος προϊόντων πετρελαίου

##### Κωδικός ΕΣ (HS) Περιγραφή

2709 00 Έλαια από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά, ακατέργαστα:

**2710** Έλαια από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά, άλλα από τα ακατέργαστα έλαια· παρασκευάσματα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, που περιέχουν κατά βάρος 70% ή περισσότερο έλαια από πετρέλαιο ή ασφαλτούχα ορυκτά και στα οποία τα έλαια αυτά αποτελούν το βασικό συστατικό· χρησιμοποιημένα ορυκτέλαια:

**2712** Βαζελίνη· παραφίνη, κεριά πετρελαίου μικροκρυστάλλινο, slack wax, οζοκηρίτης κεριά από λιγνίτη, κεριά από τύρφη, άλλα ορυκτά κεριά και παρόμοια προϊόντα που λαμβάνονται με σύνθεση ή άλλες μεθόδους, έστω και χρωματισμένα:

**2713** Οπτάνθρακας (κοκ) από πετρέλαιο, άσφαλτος από πετρέλαιο και άλλα υπολείμματα των ελαίων πετρελαίου ή των ασφαλτούχων ορυκτών:

**2714** Άσφαλτοι εν γένει φυσικές· σχίστες και άμμος, ασφαλτούχα· ασφαλτίτες και πετρώματα ασφαλτούχα:

**2715 00 00** Μείγματα ασφαλτούχα με βάση τη φυσική άσφαλτο εν γένει, την πίσσα του πετρελαίου, την ορυκτή πίσσα ή το υπόλειμμα αυτής (π.χ. μαστίχες ασφαλτούχες, cut-backs)